

РАЗВИТИЕ ГЛУХОГО РЕБЕНКА В СЕМЬЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УКРАИНСКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА

Иванюшева Н.В.
переводчик УЖЯ УТОГ
Киев, Украина

Аннотация. Раскрыто содержание процесса развития коммуникативной деятельности глухого ребенка средствами украинского жестового языка (УЖЯ) в условиях семьи. На примере использования методического пособия проанализирован процесс работы над жестом, его лексическим значением.

Ключевые слова: глухой ребенок, навык, украинский жестовый язык, азбука, жестовая речь.

Актуальность исследования. Важное значение в развитии глухого ребенка имеет национальный жестовый язык.

Глухой ребенок в процессе своего развития овладевает языком - жестовым, который доступен для сохранных анализаторов, учится пользоваться жестовой речью. Постепенно развиваются коммуникативные речевые проявления, которые становятся базой в дальнейшем развитии глухого человека.

С первых шагов коммуникативная активность глухого ребенка опирается на визуальные источники: с помощью жестовой речи взрослый побуждает его к выполнению основных жизненных отправлений, жестах ему рассказывают, предлагают, его подбадривают, поощряют, ласкают, развлекают. За сравнительно короткий период времени глухой ребенок усваивает богатство родного жестового языка на достаточном уровне. Играет большую роль при этом произвольность в овладении языком, которая несомненно влияет на умственное развитие ребенка.

Обзор литературы. Процесс многолетнего исследования этого вопроса

украинским исследователем Кульбидой С. В. [1-20] говорит о том, что успех умственного и речевого развития глухого ребенка во многом зависит от воздействия среды, в которой прибывает неслышающий ребенок [2, с. 55]. Ученая подчеркивает огромную роль глухих родителей в процессе овладения жестовым языком. Именно родные, близкие окружающие выступают носителями языка, хранителями нормы языкового употребления, одновременно следя за правильным речевым развитием ребенка. Поэтому усвоение языка, согласно видению Кульбиды С. В., это приближение к овладению речевыми правилами, навыками, позволяющими без труда воспринимать, продуцировать высказывания и взаимодействовать в общении осознанно [4, с. 81].

Результаты исследования. Согласимся с тем, что процесс овладения языком - явление социальное, поэтому автор неоднократно подчеркивает значимость доступного и понимаемого речевого общения или речевой деятельности. В процесс речевого общения ребенок в силу своих возможностей имитирует речь взрослых (поскольку процесс визуального приема налажен), активно строит новые высказывания — творчески познает отношения элементов языка, усваивает правила использования сведений об окружающей действительности, опосредованную языком [4, с. 79].

Понимаемый язык, по мнению педагога, обеспечивает социальные, интеллектуальные и личностные функции маленького глухого человека, формирует на начальном этапе его речевую и языковую компетенцию.

Жестовая речь не самоцель, а средство, орудие, хотя и может по-разному использоваться в разных видах деятельности. Именно в организованном социально отработанными средствами (жестового языка) и способом (жестовая речь) формирования и формулирования мысли налаживается общение глухого ребенка со взрослыми.

На примере использования методического пособия «Українська жести́вна абетка», элементов украинской дактилологии проанализируем процесс работы над жестом, его лексическим значением [1, 5].

Такая работа предусматривает соотнесение с конкретной ситуацией. Жест,

благодаря ситуативной отнесенности, усваивается как функциональная единица. Глухой ребенок дошкольного возраста знакомится со значением жеста, его тактильным и словесным обозначением. Такие закономерности подачи жестов и их сочетаемости с другими номинациями на уровне жестосочетания/словосочетания, предложения, ситуации учитываются авторами пособия. Конкретная ситуативность является обязательным условием при формировании понимания знаков речи, навыка употребления и различения. Навык употребления и различения – синтезированное действие, которое обеспечивает адекватное морфолого-синтаксическое оформление речевой единицы любого уровня речи. Он всегда формируется на основе лексических единиц, которыми ребенок может пользоваться свободно, играя. Визуальный образ картинки, жеста, слова несет основную коммуникативную нагрузку. Формирование практических навыков происходит поэтапно.

I – создание ориентировочной основы речевого действия.

II – организация тренировки.

III – организация применения.

С другой стороны, навыки можно условно разделить на репродуктивные и рецептивные.

Используя пособие, можно работать над операциями, которые связаны с восприятием сообщений:

а) узнавание и вычленение лексических единиц из речевой ситуации в процессе созерцания/демонстрирования;

б) семантизация лексических единиц;

в) объединение лексических значений в ходе поэтапного формирования значения и смысла.

Практический навык, обладающий всеми качествами, описанный нами, обеспечивает быстрое выполнение элементарных действий в его структуре. Такие элементарные лексические действия выполняются ребенком быстро, качественно, без особого напряжения [4. С. 68].

Сформированность осознанных практических навыков связана с

творческим использованием азбучного красочного материала и с его переносом в другие речевые ситуации. Навыки закрепляются в игровой деятельности, формируя при этом основы различных видов компетенции. Активное использование жестовых единиц в игровой деятельности ведет к прочному усвоению лексического запаса и быстрому извлечению его из памяти адекватно различным коммуникативным задачам.

Вывод. Таким образом, на описанном примере реализуются положения проекта концепции жестового языка в Украине, в котором национальный жестовый язык — украинский жестовый язык выступает средством:

- повседневного общения как формы элементарного социального взаимодействия;
- вхождения в языковую общность, идентификации, отождествления себя с такими же лицами;
- социализации - присвоения социального опыта;
- приобщения глухого малыша к речевым, языковым и социальнокультурным, историческим ценностям (общеобразовательное значение национального жестового языка в сообществе;
- соотнесения ребенка с предметной действительностью в общении через ее номинацию, индикацию;
- постепенного формирования понятийного, категориального аппарата неслышащего человека;
- расширения, дифференциации, уточнения понятийно-категориального аппарата общения, коммуникативной деятельности;
- развития познавательного интереса;
- удовлетворения коммуникативной и познавательной потребности в процессе решения коммуникативных, познавательных (жестовый язык как средство формирования и формулирования мысли);
- рефлексии, выражения себя (самовыражения) и саморегуляции (осознание собственных речевых и языковых действий, в том числе), средства внутреннего понимания, самосознания личности.

Список использованных источников.

1. Іванюшева Н.В., Кульбіда С.В. Українська жестова абетка. Наталія Іванюшева, Світлана Кульбіда. - Науково-методичний посібник (доповнений і доопрацьований). – Київ: ТОВ «Київська Русь», 2005. - 64 с.
2. Кульбіда С.В. Освіта ХХІ століття. Дефектологія. - № 2. - 2006. - С. 54 – 56. irbis.npu.edu.ua
3. Проект концепції жестової мови в Україні. - С. Кульбіда, І. Чепчина. - Дефектологія. - № 3. – 2009. – С. 3 – 7.
4. Кульбіда С. В. Теоретико-методичні засади використання жестової мови у навчанні нечуючих : монографія / С. В. Кульбіда. - К. : Поліпром, 2010. - 503 с.
5. Кульбіда С.В. Українська дактилологія : науково-методичний посібник. - Світлана Кульбіда. - К.: Педагогічна думка, 2007. - 328 с.
6. Кульбіда С.В. Українська дактилологія. Світлана Кульбіда Дефектологія. – №2. – 2003. – С. 34 – 36.
7. Кульбіда С.В. „Шкільна зрілість” глухої дитини – запорука її ефективного навчання.- Світлана Кульбіда.- Підготовка до школи дітей з особливими потребами в умовах сім’ї: поради батькам. – Книга 2.- Київ, 2005.- С.156 – 162.
8. Кульбіда С.В. Поліпшення якості навчання глухих дітей шляхом використання жест. мови :Дид. та соц.-психологічні аспекти кор. роботи у спец. школі. – Наук.-метод. зб. – Київ, 2005. – С.333 – 337.
9. Кульбіда С.В. Використання невербальних засобів розвитку нечуючої дитини.- С. Кульбіда.- Науковий часопис НПУ імені М.П.Драгоманова. - Серія 19.- Корекційна педагогіка та психологія. – Вип. 5.- Київ: НПУ імені М.П.Драгоманова, 2006.- С.72 – 76.
10. Кульбіда С.В. Дотримання мовленнєвої норми при опануванні дактилем нечуючими учнями.- Світлана Кульбіда.-Психолого-пед. супровід дітей з порушеннями слуху та інтелекту / За ред. В.І. Бондаря, В.В. Засенка. – К.: Тов. „Поліпром”; 2007. – С. 65 – 76.
11. Тищенко О.М., Кульбіда С.В. Українська жестова мова як об’єкт лексикографічної параметризації / О. М. Тищенко / Лексикографічний бюлетень. – Вип. 12. – Київ, 2005. – С.37 – 42. <http://www1.nas.gov.ua>
12. Кульбіда С.В. Жестова мова як комунікативна система. С. Кульбіда.-Дидактичні та соціально-психологічні аспекти корекційної роботи у спеціальній школі : наук.-метод. зб. – Вип. 11 / За ред. В. В.Засенка.- Київ: Науковий світ, 2010.- С.139 – 143.
13. Кульбіда С.В. Лексичне значення жесту / С.В. Кульбіда // Жестова мова й сучасність: збірник наукових праць. – 2011. – Вип. 6. – С. 98 – 108. <http://lib.iitta.gov.ua/1981/>
14. Український жестівник для батьків. Жестівник. - НАПН України, Ін-т спец. педагогіки, Лаб. Жестової мови, Укр. т-во глухих. – К.: СПКТБ УТОГ, 2011. – 380 с.
15. Кульбіда С. В., Чепчина І. І. та ін. Орієнтовний перелік жестових одиниць для загального користування, етичний супровід нечуючих та взаємодія з ними: Навч. посібник для співробітників соціальної сфери з комп’ютерним супроводом / С. В. Кульбіда, І. І. Чепчина та ін. – К.: СПКТБ УТОГ, 2012. – 29 с.; 1 ел. опт. диск (CD-ROM). <http://lib.iitta.gov.ua/9307/>
16. Українська жестова мова Жестівник : навчальний посібник / С.Кульбіда, І.Чепчина, Н.Адамюк. – К.: [Педагогічна думка], 2012. – 206 с.
17. Kulbida S. (2017) THE STEPS UKRAINIAN SCIENCE IN THE STUDY AND POPULARIZATION THE UKRAINIAN SIGN LANGUAGE / Svetlana Kulbida / ISSUES OF UPBRINGING AND TEACHING IN THE CONTEXT OF MODERN CONDITIONS OF OBJECTIVE COMPLICATION OF THE PERSON’S SOCIAL

ADAPTATION PROCESSES. – Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of the CXXXVIII International Research and Practice Conference and I stage of the Championship in Psychology and Educational sciences (London, February 9 - February 15, 2017). - S. 26 – 28. gisap.eu/ru/node/119449

18. Kulbida S.V. Polipshennia yakosti navchannia hlukhykh ditei shliakhom vykorystannia zhestovoi movy :Dydaktychni ta sotsialno-psykholohichni aspekty korektsiinoi roboty u spetsialnii shkoli. – Naukovo-metodychnyi zbirnyk. – Kyiv, 2005. – S.333 – 337.

19. Kulbida, S. (2007). Mistse Zhestovoyi Movy u Shkoli dlia Osib iz Porushenniamy Slukhu [Role of signed language in the School for Individuals with Impaired hearing].In V. I. Bondar and V. V. Zasenکو (Eds.), Dydaktychni and socialno-psykholohichni aspekty korektsiinoi roboty u spetsialnij shkoli [Psychological issues of correctional work in a special school] (pp.82-84). Kyiv: Aktualna Osvita.

21. Kulbida S.V. Leksychne znachennia zhestu / S.V. Kulbida // Zhestova mova y suchasnist: zbirnyk naukovykh prats. – 2011. – Vyp. 6. – C. 98 – 108. <http://lib.iitta.gov.ua/1981/>

Подано статтю 24.05.2017 р.

Анотація

У статті розкрито зміст процесу розвитку комунікативної діяльності глухої дитини засобами української жестової мови в умовах родинного виховання. На прикладі використання сучасного методичного посібника проаналізований процес роботи над жестами, їхніми лексичними значеннями.

Ключові слова: глуха дитина, українська жестова мова, абетка, жестове мовлення.

Аннотация

Раскрыто содержание процесса развития коммуникативной деятельности глухого ребенка средствами украинского жестового языка в условиях семьи. На примере использования методического пособия проанализирован процесс работы над жестами, его лексическими значениями.

Ключевые слова: глухой ребенок, навык, украинский жестовый язык, азбука, жестовая речь.

Abstract

The study is concerned with content of the process communicative activity of a deaf child by Ukrainian sign language means in terms of family education. Using the

modern methodological handbook the process of working with signs, their lexical meaning is highlighted.

Keywords: deaf child, Ukrainian sign language, alphabet, sign language.